Zeitschrift: ASMZ : Sicherheit Schweiz : Allgemeine schweizerische

Militärzeitschrift

Herausgeber: Schweizerische Offiziersgesellschaft

Band: 129 (1963)

Heft: 10

Rubrik: Russisch für Offiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

RUSSISCH FÜR OFFIZIERE

Kursleitung: Hptm. I. Tschirky

6. Lektion

Auflösungen zu den Übungen der 5. Lektion

- 135 Iwan ist Student. Er studiert an der Universität. Er lernt die russische und die französische Sprache. Er richtet ein Zimmer im ersten Stock ein. Gewöhnlich erwacht er um 6 Uhr morgens. Dann wäscht er sich und kleidet sich an, frühstückt und geht in die Universität. Die Vorlesung beginnt um 8 Uhr. Auf der Straße trifft Iwan Kameraden. Er unterhält sich mit ihnen. Er öffnet die Tür zur Universität. Die Tür schließt sich von selbst. In der Vorlesung schreibt Iwan, hört, zeichnet, mit einem Wort: er arbeitet, er spielt nicht. Er weiß viel und versteht alles. Am Mittag ißt er nicht zuhause, sondern in der Mensa. Er gibt den Kameraden die Aufgaben und hilft ihnen. Der Professor beendet die Vorlesung um 4 Uhr. Iwan kehrt nach Hause zurück, ißt zu Abend, er ißt Brot mit Butter, Käse und Konfitüre. Am Abend telefoniert er und telegrafiert, dann löst er Aufgaben. Er erforscht die Geschichte der russischen und der französischen Sprache. Manchmal besucht er einen Kameraden. Iwan ist ein guter Student.
- Рота окружает село. Она атакует его в пять часов утра. Противник обороняет село хорошо. Капитан Салманов командует ротой. Он наблюдает, как миномёт стреляет из центра села. Он призывает лейтенанта Сахалова. Он ему приказывает: Атакуйте с взводом центр села! Он ему обещает поддержку пулемётами. Лейтенант Сахалов формирует из взвода ударную группу. Он избирает лучших сержантов и солдатов. Он собирает их за холмиком. Он организует ударную группу. В шесть часов они достигают окраину села. Изгородь защищает дома. Под огнём ружей и пулемётов солдаты атакуют и нападают на посты противника. Они используются изгородями. Наконец они оккупируют центр села. Они уничтожают миномёт. Рота оккупирует село. Начальник дивизии назначает лейтенанта Сахалова старшим лейтенантом.
- J38 Iwan fährt mit dem Tram zum Museum. Er sagt dem Kondukteur: Geben Sie mir ein Billett bis zum Museum, bitte! Er sucht das Geld in der Tasche. Er legt das Geld auf den Tisch des Kondukteurs. Das Tram fährt vorwärts (weiter).
- U40 Ребёнок гуляет и падает на дороге. Мой друг интересуется в машинах и ремонтирует их. Ученик пишет задачи. Кошка лезет на дерево.
- Usan Steht Iwan auf? Iwan steht um 6 Uhr morgens auf. Warum singt er? Er singt (deshalb), weil er fröhlich ist. Was trinkt er zum Frühstück? Zum Frühstück trinkt er Kaffee mit Milch. Wer ist auf der Straße? Auf der Straße

- ist ein Kamerad. Wo ist der Kamerad? Der Kamerad ist auf der Straße. Kennt Iwan den Kameraden? Ja, er kennt ihn gut. Was gibt Iwan dem Kameraden? Iwan gibt dem Kameraden manchmal Zeitschriften. Wem gibt der Briefträger den Brief? Er gibt den Brief Iwan.
- U43 Иван живёт в городе. Иван идёт в город. Студент берёт карандаш. Дождь идёт. Дети ждут на улице. Кто зовёт? Дерево растёт медленно. Рота обойдёт село. Пётр и Михаил плывут охотно.

Humor in Rußland: — Der Tag beginnt! — Es regnet!

- U44 Mein Freund spaziert oft und gern mit (seinem) Hund durch Felder und Wälder. In meinem Garten wächst nur eine Rose, aber drei Nelken. Iwan liest dieses Buch mit Interesse. Der Student wohnt in der Friedensstraße. Die Soldaten verteidigen die Freiheit des Landes. Unsere Wohnung hat vier Zimmer, eine Küche, ein Badzimmer und eine Toilette. Schnaps ist nicht Wasser. Zum Mittagessen trinkt Iwan oft Wasser. Brot und (mit) Wasser ist keine angenehme Speise. Um zu schreiben, muß man einen Bleistift oder einen Federhalter, ein Heft oder Papier haben. Was ist der Inhalt dieses Buches? Die «Prawda» («Wahrheit») ist eine russische Zeitung. Das Gras wächst rasch. Der Knabe gibt dem Mädchen eine Rose. Diese Arbeit wird durch Maschine (maschinell) gemacht. Genosse Iwan ißt Kartoffeln und (mit) Fisch.
- U46 Человек работает руками и головой. Наша дача за горами, в долине. Вот двадцать марок. Автомобиль идёт лучше на улицах чем на дорогах. Рыбы плывут плавниками. Академия наук находится в Москве. Коровы дают молоко. В этой комнате три лампы. Источник Рейна реки в Швейцарии. Эта фабрика делает шляпы. Мой друг имеет кошек и собак. Он знает картины. Он любит музыку.
- U48 Was für Wetter ist heute? Heute ist schönes Wetter, aber gestern war schlechtes Wetter, es regnete. Im Sommer sind die Tage in Italien heiß. Heute Abend ist im großen Kreml-Palast ein Empfang. Mein Freund kennt diesen sympathischen Herrn nicht. Iwan erhielt von (seinem) Kameraden einen langen Brief. Wer wohnt in diesem hohen Haus? In diesen hohen Häusern sind große Firmen. Kinder, geht auf dem trockenen Trottoir, nicht auf der nassen Straße! Der Doktor gibt dem kranken Knaben Medizin. Hier weht ein kalter Wind. Wieviel kosten diese schönen roten Rosen? Die roten Rosen kosten zwei Franken, die weißen drei Franken, und gelbe habe ich nicht. Die Schüler arbeiten nach neuen Methoden.

Учитель говорит utschitjel gəwarít der Lehrer spricht. Учители говорят utschitjeli gəwarját die Lehrer sprechen. Wie man sieht, ist die 2. der 1. Konjugation sehr ähnlich (vgl. рота атакует rota atakújet die Kompanie greift an, роти атакуют roty atakujut die Kompanien greifen an).

Bei der 2. oder «i»-Konjugation spielt es nicht, wie bei der 1., eine Rolle, ob der Stamm auf Vokal oder Konsonant endigt, sondern ob der letzte Laut vor der Endung ein Zischlaut nach R8 ist oder nicht: nach ж, п, ч, ш ш, steht nie ein j, also heißt es книга лежит kniga ljeşchít das Buch liegt, aber книги лежат knigi ljeşchát die Bücher liegen.

Danach ergibt sich, entsprechend der Einteilung der Verben der «e»-Konjugation, folgende Gruppierung der Verben der «i»-Konjugation, wobei «Zischlaute» die Gruppe nach R8 meint, * alle übrigen Laute (Vokale und Konsonanten):

| Benennung | i-I | i-II | i-III | i-IV |
|--------------|---------|-----------|--------|-----------|
| Betont | Stamm | Stamm | Endung | Endung |
| Stammauslaut | * | Zischlaut | * | Zischlaut |
| 3. Person | | | | |
| Einzahl | -it | -it | -ít | -ít |
| 3. Person | | | | |
| Mehrzahl | -jat | -at | -ját | -át |
| Beispiele | ку́рит | де́ржит | сидит | лежи́т |
| | ку́рят | де́ржат | сидят | лежат |
| Deutsch | raucht | hält | sitzt | liegt |
| | rauchen | halten | sitzen | liegen |

Die Betonung (Stamm oder Endung) spielt hier nicht die gleich wichtige Rolle wie in der 1. Konjugation, wo die Aussprache mitbetroffen wird (s. 3.4 in Lektion 5). Die wichtigsten Verben der 4 Gruppen sind:

- i-I: ку́рит raucht, ве́рит glaubt, сто́ит kostet, смо́трит schaut, све́тит leuchtet, хо́дит geht, прихо́дит kommt herbei, прихо́дится muß (R15) (prichódiza), подхо́дит nähert sich, нахо́дит findet, нахо́дится befindet sich (R15: nachódiza), ухо́дит geht weg, бро́дит streift umher, любит liebt, про́сит bittet, по́мнит erinnert sich, ко́рмит nährt, füttert, ру́бит spaltet, те́рпит erduldet, нра́вится gefällt (R15: nráwiza), знако́мит şnakómit macht bekannt, пла́тит bezahlt, ме́рит mißt, ра́нит verwundet, ве́ртит dreht, го́нит jagt, стро́ит baut, во́зит führt, transportiert, моло́тит drescht, гото́вит stellt bereit, ло́вит fängt, но́сит trägt, во́дит führt, ро́дит gebiert, то́пит heizt.
- i-II: ýчит lehrt, ýчится útschiza lernt, studiert, значит bedeutet, слышит hört, де́ржит hält, звучит klingt, дыши́т atmet.
- i-III: висит hängt, сидит sitzt, благодарит dankt, стойт steht (stait, nicht zu verwechseln mit стоит stoit kostet), дарит schenkt, говорит spricht, звонит klingelt, спит schläft, болит schmerzt, садит setzt, садится setzt sich (sadiza), летит fliegt, длится dauert (dliza), кипит siedt, горит glüht, грузит belädt, графит liniert, свистит pfeift, шумит lärmt, бойтся fürchtet sich (R15: baiza), гостит ist zu Gast, глядит schaut, sieht.

i-IV: лежи́т liegt, кричи́т schreit, стучи́т klopft, ложи́т legt.

U49 Lernen Sie die folgenden Sprichwörter, wenn möglich, auswendig:

Го́лод в мир го́нит. Hunger treibt in die Welt hinaus. Беда беду ро́дит. Pech (Unglück) gebiert Pech.

B решете во́ду но́сит. Er trägt Wasser in einem Sieb. Во́лю неволя у́чит. Erst Unfreiheit lehrt Freiheit (schätzen).



На ловца и зверь бежит.

Auf den Jäger läuft auch das wilde Tier zu. *Брань правды не любит. Zank liebt nicht Wahrheit

Кто смета́ну любит, тот коро́ву ко́рмит. Wer Sahne liebt, der füttert die Kuh. Не топо́р ко́рмит, а рабо́та. Nicht die Axt nährt, sondern die Arbeit.



Собака лает, а ветер носит.

Der Hund bellt, aber der Wind trägt es (davon) Говори́т напра́во, а гляди́т налево.

Er spricht nach rechts, aber schaut nach links Говори́т бело, а де́лает черно́.

Er spricht weiß, aber er handelt schwarz

* Не просит ремесло хлеба, а само кормит.

Handwerk bittet nicht um Brot, sondern nährt selbst Ви́дит о́ко далеко́, а ум ещё дальше.

Das Auge sieht weit, aber der Verstand noch weiter

Вся́кая птица своё гне́здо любит. Jeder Vogel liebt sein Nest. * Кто ничего не имеет, тот ничего не бои́тся. Wer nichts hat, der fürchtet nichts.



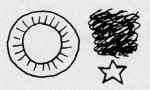
Кто во́лка бои́тся, тот и в лес не хо́дит. Wer den Wolf fürchtet, der geht auch nicht in den Wald На льду не строятся. Auf Eis baut man nicht.

Гость немного гостит, а много видит.

Der Gast bleibt nicht lange, aber er sieht viel Куда́ сердце лети́т, туда́ око бежи́т.

Wohin das Herz fliegt, dorthin eilt das Auge Молодой месяц не на всю ночь све́тит.

Junger Mond scheint nicht durch die ganze Nacht



У кого (kawó) что болит, тот о том и говорит. (Bei) wem etwas weh tut, der spricht auch darüber

- * Не бойся у́много врага́, бойся глу́пого дру́га. Fürchte nicht den klugen Feind, fürchte den dummer Freund.
- Erstellen Sie ein Verzeichnis aller Wörter, der schor bekannten und der neuen!

- Vergleichen Sie, wo es möglich ist, das russische mit dem entsprechenden deutschen, französischen usw.
 Sprichwort. Stellen Sie Unterschiede fest und deuten Sie sie!
- Die Genitive in den mit * bezeichneten Sprichwörtern sind durch die Verneinung bedingt. (Genaueres darüber später.)
- U50 Vermischte Sätze zum Übersetzen: Der Hauptmann raucht, aber der Leutnant raucht nicht. Wieviel kostet diese russische Zeitschrift? Das russische Buch steht in der Bibliothek. Mein Freund macht mich1 mit Herrn2 N. bekannt. Hier baut man3 neue Häuser. Otto liebt die Mathematik⁴ nicht. Die Kolchosenbewohner⁵ dreschen Getreide⁶. Der Herbst⁷ nähert sich. Der Knabe sitzt am Ufer8 des Flusses und fängt Fische9. Die Vögel pfeifen auf dem Baum. Wir lernen¹⁰ jeden¹¹ Tag viele Wörter. Was bedeutet «Samowar» auf Deutsch12? «Samowar» bedeutet auf Deutsch «Selbstkocher». Die Studenten bereiten Material¹³ für¹⁴ das Examen¹⁵ vor. Der Bruder heizt den Ofen¹⁶. Der Polizist¹⁷ ruft ihn, aber er hört nicht. Mein Kamerad geht fort in den Wald, dort findet er immer¹⁸ viele Pilze¹⁹. Der Vater²⁰ spaltet Holz (= Baum). Die Linden stehen wie Soldaten in einer 21 Reihe 22. ¹ меня, ² с господи́ном, ³ bauen sich строятся, ⁴ Wesfall wegen der Verneinung, also von математика: ?,

fall wegen der Verneinung, also von математика: ?, ⁵ колхо́зники, ⁶ пшеница, ⁷ осень, ⁸ на берегу́, ⁹ Einzahl, ¹⁰ мы учим, ¹¹ каждый, ¹² на немецком языке́, ¹³ Mehrzahl: материалы, ¹⁴ для (mit Wesfall), ¹⁵ экза́мен, ¹⁶ печь, ¹⁷ милиционе́р, ¹⁸ всегда́, ¹⁹ гриб, ²⁰ оте́ц (atjéz), ²¹ в одной, ²² Reihe beim Exerzieren: шере́нга scherjénga.

U51 Kleines Telephongespräch – Маленький разгово́р по телефо́ну

Телефо́н звони́т в бюро́. Пётр берёт трубку¹: «Кто говори́т?» он спрашивает². «Это я, Иван Петро́вич. Мне нужно написать⁴ статью⁵ об постановке⁻ о́перыв ,Евге́ний Оне́гин' Пушкина9. Скажите мне, пожалуйста, где можно купить¹о эту книгу?» «Я думаю¹¹, что можно купить ,Евгения Онегина' в книжном магазине¹² ,Международная книга¹²а¹.» «Спасибо. И сколько сто́ит по¹³ вашему¹⁴ мнению?» «Пушкин сто́ит один рубль двадцать копе́ек каждый том¹⁵.» «Большое спасибо, до свидания.» «До свидания.»

¹ Hörer (beim Telefon), ² frägt, ³ «mir ist nötig» = ich muß, ⁴ schreiben, ⁵ Artikel, ⁶ über (verlangt den Präpositiv), ⁷ Aufführung, ⁸ Oper, ⁹ Alexander Sergejewitsch Púschkin, 1799–1846, Schöpfer der neuen russischen Literatursprache, Hauptwerke «Eugen Onegin» (von Tschaikowskij vertont), Ruslan und Ljudmila, die Hauptmannstochter u.a. Romane und Erzählungen, ¹⁰ kaufen, ¹¹ ich denke, ¹² магазин Laden, книжный магазин «Buchhandlung», ^{12a} «Internationales Buch», ¹³ nach, gemäß (verlangt Wemfall), ¹⁴ Ihrer, ¹⁵ pro Band.

7. Das Umstandswort

7.1 Ursprüngliche Umstandswörter

здесь hier, там da, dort, тогда́ damals, всегда́/всё immer, никогда́ nie, нигде́ nirgends, так so, иногда́ manchmal, о́чень sehr, поэтому deshalb, тепе́рь jetzt, опять wieder, одна́жды einmal, два́жды zweimal, уже́ schon, ещё́ (jeschtschó) noch, сра́зу/вдруг/внезапно plötzlich.

7.2 Abgeleitete Umstandswörter

Bisher kamen folgende abgeleitete Umstandswörter vor: хорошо́ gut, пло́хо schlecht, ме́дленно langsam, ско́ро rasch, охотно gern, обычно gewöhnlich. Die abgeleiteten Umstandswörter endigen meist auf -o: умн/ый «klug» (Adjektiv), умн/о (Umstandswort).

Eigenschaftswörter auf -ский und -цкий bilden das Umstandswort auf -ски/цки: автомати́ческий automatisch, selbständig: автомати́чески von selbst. Eine besondere Gruppe bilden die Nationalitätswörter: «russisch» als Eigenschaftswort heißt русский, als Umstandswort порусски: Это русский учебник das ist ein russisches Lehrbuch. Он говорит по-русски er spricht russisch.

- U52 Bilden Sie die Umstandswörter folgender Eigenschaftswörter: редкий selten, близкий паће, высокий hoch, крити́ческий kritisch, герои́ческий heldenhaft, ясный hell, klar, краси́вый schön, полити́ческий politisch, практи́ческий praktisch, соверше́нный vollkommen, vollständig, быстрый schnell, нужный notwendig, можный möglich, прямо́й gradaus, понятный verständlich, резкий scharf, schneidend, громкий laut, тихий still, leise, точный genau, ирони́ческий ironisch, теорети́ческий theoretisch.
- Nach dem Muster по-русски bilden Sie die Umstandswörter folgender Eigenschaftswörter und übersetzen Sie die Sätze: немецкий deutsch, французский französisch, итальянский italienisch, английский englisch, американский amerikanisch, швейцарский schweizerisch, испанский spanisch, польский polnisch, чехослова́цкий tschechoslowakisch, австрийский österreichisch, шве́дский schwedisch, венге́рский ungarisch, румынский rumänisch, детский kindlich, братский brüderlich, товари́ческий kameradschaftlich, китайский chinesisch.

Mein Bruder spricht viele Sprachen: französisch, italienisch, spanisch, deutsch, aber er spricht nicht russisch. Verstehen¹ die Russen² polnisch? Die Russen verstehen gut polnisch, aber die Polen³ verstehen nicht so gut russisch. Mein Freund denkt immer politisch. Theoretisch ist das richtig⁴, aber praktisch ist das undurchführbar⁵. Hoch am Himmel⁶ fliegt ein Flugzeug. Er sieht immer klar. Sprecht leise, bitte, alle⁶ schlafen schon⁶. Der Vortragende⁶ spricht scharf und ironisch.

 1 понимают ли, 2 русские, 3 поляки, 4 пра́во, 5 неисполни́мо, 6 в небе, 7 все, 8 уже (vor dem Verb!), 9 докладчик.

2.6 Die Ordnungszahlen

| der | (| lie | (| las | |
|---------|-----------|---------|-----------|---------|-----------|
| erste | первый | erste | пе́рвая | erste | первое |
| zweite | второй | zweite | вторая | zweite | второе |
| | | | | | (ftaróje) |
| dritte | третый | dritte | третья | dritte | третье |
| vierte | четвёртый | vierte | четвёртая | vierte | четвёртое |
| fünfte | пятый | fünfte | пятая | fünfte | пятое |
| sechste | шестой | sechste | шестая | sechste | шесто́е |
| siebte | седьмой | siebte | седьмая | siebte | седьмое |
| achte | восьмой | achte | восьмая | achte | восьмое |
| neunte | девя́тый | neunte | девя́тая | neunte | девя́тое |
| zehnte | десятый | zehnte | десятая | zehnte | деся́тое |

von 11. an lautet die Ordnungszahl regelmäßig auf -ый aus: шестна́дцать 16, шестна́дцатый 16. Ausnahmen: сороково́й 40., со́тый 100. Bei zusammengesetzten Ordnungszahlen wird nur die letzte Zahl als Ordnungszahl gesetzt: 21.: двадцать первый, 49. сорок девятый.

U54 Übung zu den Ordnungszahlen, verbunden mit russischen Signaturen:

1 wehrt ab, 2 Panzer, 3 Schützen-

Methodische Hinweise

 Stellen Sie selbst mit dem bisherigen Wort- und Grammatikschatz Sätzchen zusammen. Korrekturen übernimmt die Kursleitung gratis.

Adresse: Hptm. I. Tschirky, Rorschacherberg.

– Unterstützen Sie Ihr Gedächtnis, indem Sie beim Wörterlernen gleichzeitig zeichnen! Anstatt nur zu lernen дерево = der Baum, zeichnen Sie einen Baum, das haftet besser!

Wendungen

Вы правы, совершенно правы. Sie haben recht, vollständig recht.

Я не думаю так. Ich denke nicht so.

Мне кажется ... mnje kascheza ... Mir scheint ...

Я очень рад видеть Bac. Ich bin sehr erfreut, Sie zu sehen.

WAS WIR DAZU SAGEN

Optimistische Betrachtungen zum Instruktorenberuf

Von Hptm. J.-J. Furrer

Die kürzlich in dieser Zeitschrift erschienenen Artikel¹ veranlaßten mich zu einigen Überlegungen, die ich kurz festhalten möchte. Man darf wohl mit Major Haener teilweise oder sogar ganz einig sein, denn der seit Jahren bestehende Mangel an Instruktoren führt eindeutig Probleme und Schwierigkeiten in der Ausübung unseres Berufes herbei. Gibt es aber nicht auch in anderen Sektoren einen Mangel an gutqualifizierten Kräften und ähnliche Schwierigkeiten wegen unvermeidlich abwechslungsreicher Tätigkeit? Gibt es nicht unzählige Berufe (Ärzte, Pfarrer, Geschäftsleute, Piloten, Eisenbahner usw.), in denen unregelmäßige Arbeitszeiten und Abwesenheiten von der Familie in Kauf genommen werden müssen? Um gleich den Einwand, ich sei bezüglich Abwesenheiten eine glückliche Ausnahme in besserer Lage, von vornherein zu entkräften, darf ich vielleicht erwähnen, daß ich in den ersten fünf Monaten dieses Jahres etwa sechzehn Wochen ortsabwesend war...

Es geht nicht darum, die erwähnten Artikel mit umwälzenden Besserungsvorschlägen zu ergänzen; ich möchte nur unseren «einzigartigen und prächtigen Beruf», wie ihn Major Haener in seinen Schlußfolgerungen nennt, in einer anderen Richtung etwas näher beleuchten. Die Leser, die Milizoffiziere, unsere «Schüler» und Kameraden, wissen bestimmt, daß wir unsere Aufgaben unter schwierigen Verhältnissen lösen müssen; sie sollen aber auch erfahren, daß wir unsere Pflicht immer wieder mit großer Freude erfüllen. Seit zwölf Jahren stecke ich im Beruf und sehe wie viele Instruktoren, die – glücklicherweise – lange Zeit bei der Truppe tätig sind, ihren Dienst mit voller

¹ ASMZ, März 1963, S. 127: «Kritische Betrachtungen zur Mangelware Berufsoffizier», von Major Robert Haener. ASMZ, Juli 1963, S. 404: «Fortsetzung zum Thema Berufsoffizier», von Major F. Seethaler.

Hingabe versehen und dennoch an ihrer Weiterbildung arbeiten (die Zeit hiefür wird immer zu kurz sein, auch in einem anderen Wirkungskreis oder mit längeren Ferien!) und ihr Privatleben nicht allzusehr zu kurz kommen lassen; trotzdem trifft es nicht für alle zu, daß sie «halb als Dilettant von Aufgabe zu Aufgabe rasen», sondern sie opfern sich unermüdlich für ihre schwere Pflicht.

Die abwechslungsreiche Verwendung, die schließlich in der Militärorganisation vorgesehen ist², kann wohl ab und zu als übertrieben abwechslungsreich empfunden werden; sie hat aber nicht nur eine nachteilige Mehrbelastung zur Folge, sondern schafft auch wieder neuen Schwung. Für Abwechslung ist aber auch gesorgt, wenn die Verwendung scheinbar gleichförmig bleibt, denn die Begebenheiten sind immer wieder verschieden. Bisher durfte ich unter anderem in elf Offiziersschulen acht Aspirantenklassen führen: Keine Klasse war wie die andere, immer wieder stellten sie neue Fragen und besondere Anforderungen, weil die Aspiranten auch immer wieder andere Voraussetzungen mitbrachten, weil neue Waffen, Geräte und Motorfahrzeuge eingeführt wurden; in wenigen Wochen werde ich mit frischer Begeisterung wieder eine neue Schar übernehmen, um sie militärisch zu erziehen und auszubilden. Ich kann mir vorstellen, wie der eine oder andere meine Äußerungen etwas skeptisch vernimmt: Er ist vielleicht dienstmüde oder hat Enttäuschungen nicht überwinden können; ich kann ihn nur bedauern, denn wenn er den Glauben verloren hat, wie will er andere be-

Ich möchte nun die sonnigen Seiten unserer Tätigkeit etwas hervorheben; diese Gedanken über unseren Beruf beschränken sich eigentlich nicht ausschließlich auf die Instruktoren, sondern

² MO, Art. 107: «Die Instruktoren der einzelnen Truppengattungen können zur Instruktion bei anderen Truppengattungen, in Zentralschulen und dergleichen sowie in der Militärverwaltung verwendet werden. Je nach Eignung und Gelegenheit soll ein angemessener Wechsel in ihrer Verwendung stattfinden.»